



INSTRUCTIONS FOR INSTALLATION AND USE
DIE GEBRAUCHS-, UND INSTALLATIONSANWEISUNG
NOTICE D'INSTALLATION ET D'EMPLOI



GAS RANGE WITH ELECTRIC OVEN

SPT – 60GL / SPT – 90GL / SPT – 90/5GL

CONTENT



DECLARATION OF A STANDARDS CONFORMITY	3
DESCRIPTION OF THE CONTROL SYSTEM	6
CLEANING AND MAINTENANCE	7



DIE NORMENÜBEREINSTIMMUNGSDEKLARATION	9
BEDIENUNGSANLEITUNG	13
REINIGUNG UND WARTUNG	13



DIE REINIGUNG UND INSTANDSHALTUNG	15
DESCRIPTION DE L'USAGE	18
NETTOYAGE ET ENTRETIEN	19



DECLARATION OF A STANDARDS CONFORMITY



The producer confirms that the devices agree with CEE 90/396 standards, rule nr. 22/1997 sb. and with relevant government orders. Instalation must be done with respect to valid standards. Attention, the producer refuses any responsibility in case of direct or indirect damages which are caused due to wrong instalation, incorrect intervention or modification, insufficient maintenance, incorrect use and also possibly caused by other reasons presented by items in sale conditions. This appliance is set only for skilled use and must be operated by qualified persons only. Parts set and secured by the producer or accredited person must not be rebuilt by user.

TECHNICAL DATA

Label with technical data is placed on the back side of the device. Study the electrical diagram of connection and all following information before installation.

MODEL BURNER	NOZZLE	12,8 kWh/kg G 30/G 31 PROPAN / BUTAN 28 - 30 mbar	12,8 kWh/kg G 31 PROPAN 37 mbar	12,8 kWh/kg G 30/G 31 PROPAN / BUTAN 50 mbar	9,45 kWh/m ³ G 20 NATURAL GAS 20 mbar	8,13 KWH/M3 G 25 NAURAL GAS 20 MBAR	FEEDING TUBE GAS	OVEN POWER VOLTAGE
SPT - 60 GL 18 kW	NOZZLE OF BURNER 1/100 MM (2X3,0 KW)	85	85	75	130	140	G 1/2"	
	NOZZLE OF BURNER 1/100 MM (2X3,6 KW)	96	96	80	145	155	G 1/2"	3,1 kW 230V
	CONSUPTION BURNER 2X3,0 KW BURNER 2X3,6 KW	0,96Kg/h	0,96Kg/h	0,96Kg/h	1,258m3/h	1,258m3/h	---	
SPT - 90 GL 19,8 kW	NOZZLE OF BURNER 1/100 MM (3x 3,0 KW)	85	85	75	130	140	G 1/2"	
	NOZZLE OF BURNER 1/100 MM (3x 3,6 KW)	96	96	80	145	155	G 1/2"	3,1 kW 230V
	CONSUPTION BURNER 3x 3,0 KW BURNER 3x 3,6 KW	1,44Kg/h	1,44Kg/h	1,44Kg/h	1,887m3/h	1,887m3/h	---	
SPT - 90/5 GL 16,8 kW	NOZZLE OF BURNER 1/100 MM (3x 3,0 KW)	85	85	75	130	140	G 1/2"	
	NOZZLE OF BURNER 1/100 MM (3x 3,6 KW)	96	96	80	145	155	G 1/2"	3,1 kW 230V
	CONSUPTION BURNER 3x 3,0 KW BURNER 3x 3,6 KW	1,222Kg/h	1,222Kg/h	1,222Kg/h	1,601m3/h	1,601m3/h	---	

PACKING AND DEVICE CHECK

The device leaves our stocks properly packed with appropriate symbols and labels. There are also appropriate instructions for use. In case the packing shows bad handling or damage, it must be reclaimed at forwarder immediately by writing and signing of a damage protocol.

Important notice

- this instructing guide must be read properly and carefully because it contains important information about safety elements, installation, use
- these recommendations refer to this product
- this product corresponds with valid standards
- this guide must be properly deposited for future use
- keep the children away from manipulation with the product
- when selling or moving the product to another place it is necessary to make yourself sure that the staff or the professional service has got acquainted with control and installation instructions from enclosed guide,

- only authorised person can operate the product
- it cannot be switched on without supervision
- we recommend to have the product checked by professional service min. once a year
- only original spare parts can be used for repairs
- the product cannot be cleaned by the water jet or pressure shower
- by damage or break down disconnect all the feeders (water, gas, electricity) and call professional service
- producer refuses any responsibility in case of damages caused by wrong installation, by disobeying of above mentioned recommendations or by other use etc.

INSTALATION

Can be used ONLY by specialised technicians. Following instructions apply to the technician specialised in installation to do all the operations in the most correct way and according to the valid standards!!!

Important:

Any activity connected with regulation etc. must be done only when the device is disconnected from electricity. If it is necessary to have the device connected to the electricity (during regulation) you must be very careful

PLACEMENT

The device must be installed in well ventilated room what is necessary for regulation of the function of the device (technician must go by valid standard ČSN....). If the device is situated close to the wall or if it is in contact with the furniture walls, these walls must resist the temperatures ranging to 60°C. Installation, setting, putting into operation must be done by qualified person who is competent for this and according to the valid standards.

Wrap up the device and check whether it was not damaged during transport. Settle the device on horizontal surface (max imbalance 2°). Settle the device under the fumehood to eliminate water steam and bad smell. The device can be installed separately or in a set with devices of our production. Min. distance 10 cm from other subjects must be kept. It is also necessary to prevent our product from contact with combustible materials. In this case you must make corresponding changes to secure heat isolation of combustible parts.

DEVICE INSTALATION

Instalation, setting, rebuilding for another gas type, putting into operation must be done by qualified person who is competent for this and according to the valid standards. The device can be instalated in good ventilated room. When it is possible place the device under the fumehood to suck off the products of combustion. Air needy to the burning is 2m³/h/kW of the performance of the instaled device. The device can be instalated separately or in a set with devices of our production. Min. distance 10 cm from other subjects must be kept. It is also necessary to prevent our product from contact with combustible materials. In this case you must make corresponding changes to secure heat izolation of combustible parts (for example: place between the device and combustible material azbestos plate).

SAFETY MEASURES FROM THE STANDPOINT OF THE FIRE PROTECTION ACCORDING TO ČSN 061008 ČL. 21

- only adults can operate the device
- device must be safely used in common surroundings according to ČSN 332000-3. You must switch the gas device off under the circumstances leading: to the danger of the temporary rise of the combustion gas or steam or during works when there is a big possibility of rise of the temporary fire danger or explosion (for example: to stick linoleum, PVC etc.).
- before you start to instal the device you must get the licence for connection to the gas feeder from the gasworks
- device must be placed so as to stand or hang on the noncombustible surface which is on each side 10 cm larger than the device. No subjects from combustible materials can be placed directly on the device or in distance which is shorter than safety distance (the shortest distance is 50 cm in the direction of the heat emission and 10 cm in other directions).- safety distances from various materials of different degree of combustion and information about the degree of comb. of common building materials - see chart:

Chart:

Combustion degree of building materials classified according to the combustion degree of materials and products (ČSN 730823)

A noncombustible	granit, sandstone, concretes,bricks, ceramic wallfacing tiles, plaster
B uneasily combustible	akumine, heraklite, lihnos, itavere
C1 hardly combustible	leafy wood, plywood, sirkoklit, rare paper formica
C2 middle combustible	fibreboards, solodure, cork boards, rubber,floor-coverings
C3 easily combustible	wood-fibreboards, polystyrene,polyurethane, PVC

Devices must be instalated in a safe way and must be equipped by the regulation feet for compensation of the high and imbalances. When instaling you must respect corresponding project, safety and hygienic orders according to:

- ČSN 061008 fire protection of local devices and sources of heat
- ČSN 332000-3 surroundings for electric devices
- ČSN EN 1775 Gas supplying - Gas fittings in the buildings - the highest operational pressure < 5 bar - operation demands
- § 10 law nr. 185/2001 Sb. about waste

PIPE FOR GAS CONNECTION

Gas must be connected by the pipe from zinc steel, copper or flexible steel hose and that must be in confirmity with valid standards. Every device must have closable feeding tap. It enables you to stop the gas feeder easily. Having instaled the device you must check all gas leaks.Never check the leaks by open fire. You must use materials that do not cause corrosion. Use for example soap water. The devices were properly checked at the producer. The data about gas type, pressure and the type of the device are indicated on the label with characteristics.

Check the gas type the device is adjusted for

Check whether the device is set for the gas type you use. The gas type is indicated on the label of each device.

Process of rebuilding the device for another gas type

The device is set and checked for liquefied gas (see the label). Rebuilding for another gas type must be done by qualified person. Nozzles are included in the packet with instructions for use.

PICT. 1



- Ⓐ BURNER KONTROL KNOB
- Ⓑ PIEZZO LIGHTER
- Ⓒ THERMOSTAT
- Ⓓ ORANGE INDICATOR
- Ⓔ GREEN INDICATOR
- Ⓕ PASSIVE TIMER

Exchange of the main burner's nozzle: picture 3

Remove the grid and upper parts of the burner. Screw up the nozzle and screw in the new one for required gas type - see technical chart. You need not to regulate air feeder. Pay attention to interlock all parts of burner

Regulation of the flame by the lower performance (sporo):

Adjust the low performance (sporo) and then regulate the flame with screw which is situated in the body of the tap next to the tap shaft.

Process of regulation:

- remove the regulation tap knob (pull to yourself)
- there is slot for regulation next to the tap shaft
- regulate the flame with the small flat screwdriver

Important:

After having rebuilt the gas type, change the data on the label.

How to check the operation of the device

- check the gas leaks
- check the ignition and flame of the main burner
- check the ignition and flame of the main burner for min. performance (sporo)
- check whether the flame of the burner licks the thermoelement and whether it is blue
- we recommend to the user when using the device to proceed according to the instructions for use

DESCRIPTION OF THE CONTROL SYSTEM

Ignition of the burner and regulation of the performance : (pictures 1,2)

Turn the regulation knob of the competent burner (A) into position „ignition of the main burner“ and then press it down and hold it. Ignite the burner with lighter or matches. After ignition of the burner hold the knob (A) pressed several seconds till the thermofuse gets hot. Then release the button. If the flame goes out repeat the whole process once more.

Lower performance sporo: (pictures 1,2)

By turning the knob (A) into position „sporo“ you set the burning of the burner for sporo (lower performance)

How to switch the burner off: (pictures 1,2)

Turn the knob (A) into position“0“.

Control of the electric oven

Warning!

Before using the machine for the first time, it is necessary to clean it properly with a rag soaked in a solution of water and detergent. Dry properly after cleaning. Never leave the machine unattended when it is in operation! Turn control knob C to the right, this turns on the oven fan. This signalled by green indicator E. Using knob C again, set the desired oven temperature. Orange indicator D signals operation of the heating element and it goes off when the oven reaches the set temperature. Control knob F is a passive timer, which only rings upon lapse of the set time, but does not automatically switch off the oven.

Instructions for sucking off the gas products of combustion:

Type A devices (see the label with characteristics). Appliance of finish A, that is the appliance which is not made for being connected with the chimney or other device for sucking off the products of combustion out of the space where the appliance is situated. These appliances must be situated in the room with sufficient ventilation according to the ČSN 12 7010:1986 and ČSN 1207040:1986. It is necessary to prevent the accumulation of the harmful matters in big concentration (secure the requestment of hygienic standard for working surrounding sv. 39/78 guideline 46).

COMMENTS AND RECOMMENDATION

Use the device only under supervision.

CLEANING AND MAINTENANCE

Clean the device daily. Remove stainless grid, you can wash the grid in the dishwasher. Stainless parts wash with moist cleaning cloth and detergent without groove parts then splash it with clean water and dry it by the cloth.

Advices for cleaning specific parts.

Burners: Remove upper part of the burner and flame divider, put it in warm water to soak out and wash it carefully, take care, not to get water or dirt inside, because the nozzle could block.

MAINTENANCE

We recommend you to have the device checked once a year by professional service. Only qualified or competent persons can do interventions in the product.

It may be necessary to exchange some parts during the useful life of the device: piezzo electrode, sensor of the thermofuse

Exchange of the piezzo electrode or thermofuse sensor: picture 3

Remove the grid and upper parts of the burner. Remove the control knobs of burners and thermostat. Remove front board. Demount thermofuse sensor defective or piezzo electrode. The fitting up of new part must be done in the contrary.

WHAT TO DO IN CASE OF BREAK-DOWN

Switch off the gas feeder and call seller's professional service.

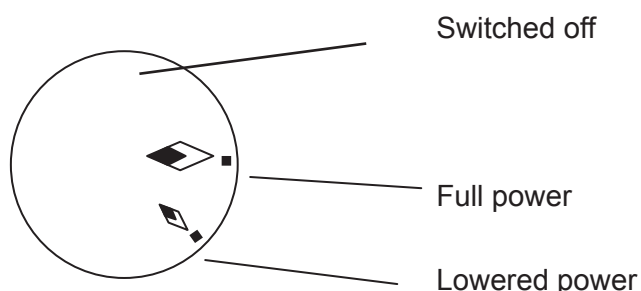
The way of usage and liquidation of the litter

Wrapping - sell it to the salvage. Wrapping foil - give into the salvage containers for plastic. Liquidation of the device after useful life: „Sell the device and it's parts to the salvage.“

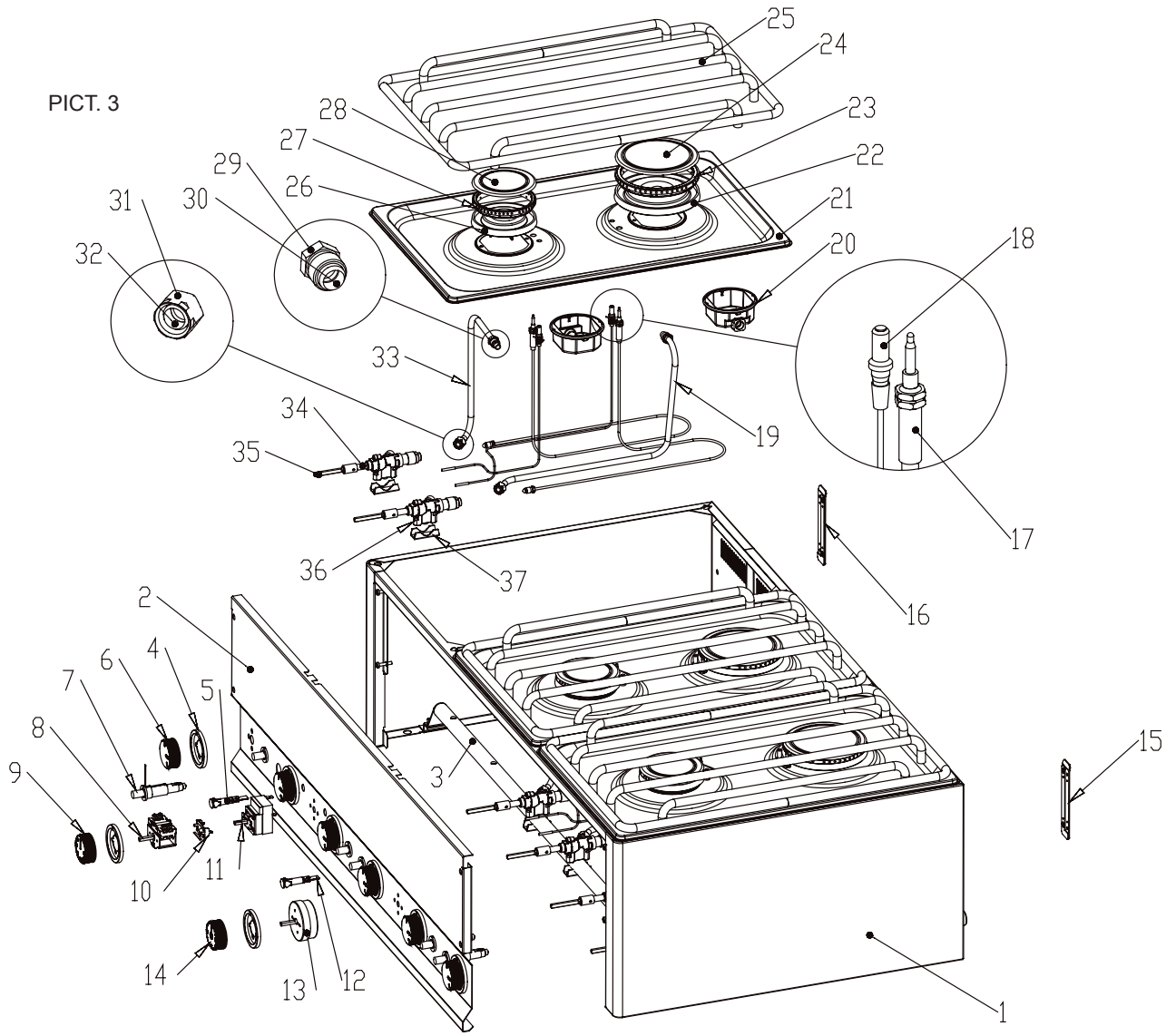
INDICATION

Guarantee does not cover all consumption parts succumable to common wear (rubber seals, bulbs, glas and plastic parts etc.). The guarantee does not refer to the devices which were not instaled in correspondance with instructions - by qualified worker, in confirmity with standards and when somebody handled incompetently the device (interventions into inner equipment) or the device was operated by nonqualified staff or at variance with instructions for use. Guarantee does not also cover the damages caused due to influence of nature or other outer intervention.

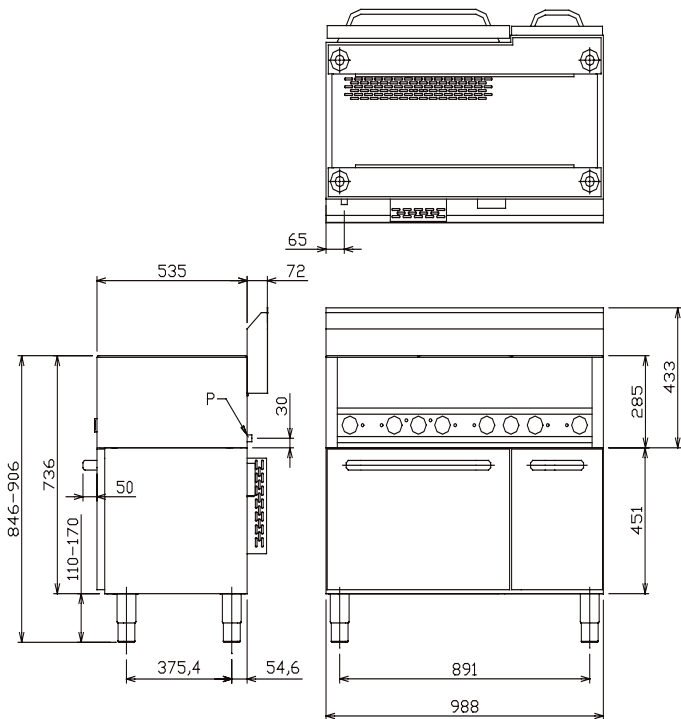
PICT. 2



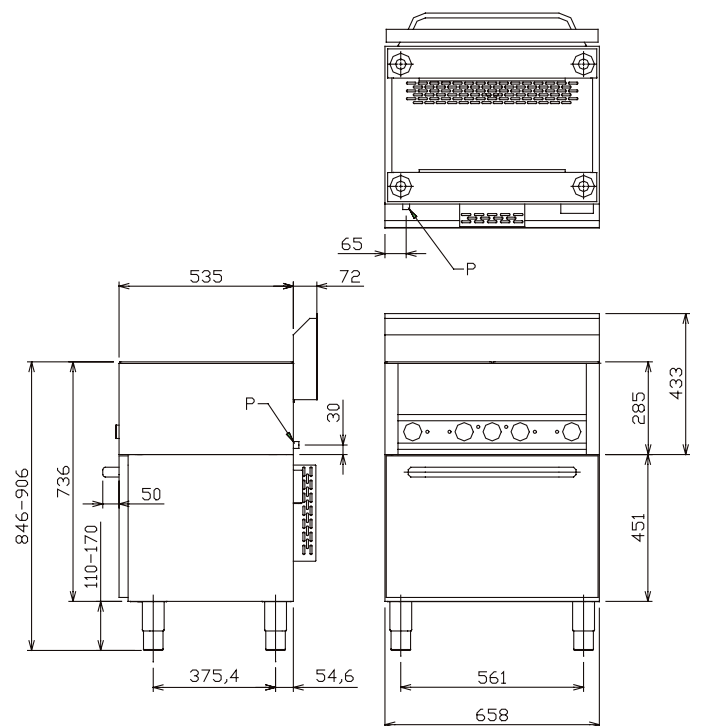
PICT. 3



DIMENSIONS SPT 60 -GL



DIMENSIONS SPT 90 - GL





DIE NORMENÜBEREINSTIMMUNGSDEKLARATION



Der Produzent erklärt, daß die Geräte in einer Übereinstimmung mit den Vorschriften der CEE 90/396, dem Gesetz Nr. 22/1997 der Sammlung und zugehörigen Regierungsverordnungen stehen. Die Installation muss mit der Absicht auf geltende Normen durchgeführt werden. Vorsicht, im Falle einer direkten oder indirekten Beschädigung, die sich auf falsche Installation, unrichtigen Eingriff oder Anpassungen, ungenügende Instandhaltung, unrichtige Verwendung beziehen, und welche eventuell durch andere Ursachen, als in Punkten der Verkaufsbedingungen angeführt ist, so verzichtet der Importeur auf jegliche Verantwortung. Dieses Gerät ist nur für fachliche Verwendung bestimmt und muß durch qualifizierte Person bedient werden. Teile, die nach der Einstellung durch den Hersteller oder durch befugte Person gesichert wurden, dürfen vom Benutzer keineswegs umgestellt werden.

DIE TECHNISCHEN DATEN

Das Schild mit technischen Angaben ist auf der Rückseite des Gerätes angebracht. Studieren sie vor der Installation das elektrische Schema der Einschließung und alle folgende Informationen durch.

MODELL	DÜSE	12,8 kWh/kg G 30/G 31 PROPAN / BUTAN 28 - 30 mbar	12,8 kWh/kg G 31 PROPAN 37 mbar	12,8 kWh/kg G 30/G 31 PROPAN / BUTAN 50 mbar	9,45 kWh/m ³ G 20 NATURAL GAS 20 mbar	8,13 KWH/M3 G 25 NAURAL GAS 20 MBAR	GAS-	Backofen
SPT - 60 GL 13,2 kW	BRENNERDÜSE 1/100 MM (2X3,0 KW)	85	85	75	130	140	G 1/2"	
	BRENNERDÜSE 1/100 MM (2X3,6 KW)	96	96	80	145	155	G 1/2"	3,1 kW 230V
	VERBRAUCH BURNER 2X3,0 KW BURNER 2X3,6 KW	0,96Kg/h	0,96Kg/h	0,96Kg/h	1,258m3/h	1,258m3/h	---	
SPT - 90 GL 19,8 kW	BRENNERDÜSE 1/100 MM (3x 3,0 KW)	85	85	75	130	140	G 1/2"	
	BRENNERDÜSE 1/100 MM (3x 3,6 KW)	96	96	80	145	155	G 1/2"	3,1 kW 230V
	VERBRAUCH BURNER 3x 3,0 KW BURNER 3x 3,6 KW	1,44Kg/h	1,44Kg/h	1,44Kg/h	1,887m3/h	1,887m3/h	---	
SPT - 90/5 GL 16,8 kW	BRENNERDÜSE 1/100 MM (3x 3,0 KW)	85	85	75	130	140	G 1/2"	
	BRENNERDÜSE 1/100 MM (3x 3,6 KW)	96	96	80	145	155	G 1/2"	3,1 kW 230V
	VERBRAUCH BURNER 3x 3,0 KW BURNER 3x 3,6 KW	1,222Kg/h	1,222Kg/h	1,222Kg/h	1,601m3/h	1,601m3/h	---	

DIE VERPACKUNGS-, UND VORRICHTUNGSKONTROLLE

Die Vorrichtung verlässt unsere Lager in ordentlicher Verpackung, auf deren die entsprechenden Symbole und Bezeichnungen stehen. In der Verpackung befindet sich entsprechende Bedienungsanweisung. Falls die Verpackung eine schlechte Behandlung oder Anzeichen der Beschädigungen vorweist, muß dieses sofort beim Transporteur reklamiert werden und zwar durch Unterzeichnung eines Schadensprotokolles.

WICHTIGE HINWEISE

- Diese Bediennungsanleitung muss ordentlich und bedächtig gelesen werden, weil sie wichtige Informationen über Sicherheitsmerkmale, Installation und Anwendung beinhaltet
- Diese Empfehlungen beziehen auf diesen Produkt
- Der Produkt entspricht geltenden Normen
- Diese Anleitung muß ordentlich für die zukünftige Verwendung hinterlegt werden
- Hindern Sie den Kinder an Vorrichtungsm Manipulation
- Beim Verkauf oder Verlegung ist es notwendig sich zu überzeugen, daß die Bedienstperson oder Fachservis sich mit der Beherrschung und Installationsanweisung in beiliegender Anleitung, anvertraut gemacht haben.
- Das Produkt darf nicht ohne Aufsicht ins Betrieb gesetzt sein
- Es ist empfohlen, minimal einmal pro Jahr eine Fachkontrolle durchführen zu lassen
- Bei eventueller Reparatur der Teilenumtauschungen müssen ausschließlich Originalteile angewendet werden
- Das Produkt darf nicht durch einen Wasserstrahl oder Druckbrause gereinigt werden
- Schalten Sie alle Leitungen (Wasser, Elektrizität, Gas) bei einer Störung oder beim schlechten Lauf aus und rufen Sie autorisierten Service an
- Der Hersteller verzichtet auf jegliche Verantwortung bei Störungen, die durch fehlerhafte Installation, Nichteinhaltung o.a. Empfehlungen, andere Verwendung u.ä, verursacht wurden

TECHNISCHE INSTRUKTIONEN FÜR DIE INSTALLATION UND REGULATION

Zur Benützung AUSSCHLIEßLICH nur für spezialisierte Techniker

Instruktionen, die folgen, wenden sich an den Techniker, der für die Installation qualifiziert ist, damit er alle Operationen mit der korrektesten Weise und laut der gültigen Normen durchführt.

Wichtig

Jeweils irgendeine Tätigkeit, die mit der Regulation verbunden ist u.ä, muß nur mit der aus dem Netz ausgezogenen und abgeschalteten Einrichtung vollgezogen sein.

Solange das Gerät unter der Spannung notwendig zu halten ist, eine höchste Vorsicht zu beachten vorliegt.

DIE PLATZIERUNG

Es ist unbedingt notwendig, zu der Regulation der Gerätetätigkeit, daß das Milieu - der Küche -, wo das Gerät installiert wird, sehr gut belüftbar ist (im Hinblick darauf: sei der Techniker sich mit geltenden Normen (EN) richtet). Wenn die Einrichtung so plaziert wird, daß sie im Mobiliarwandkontakt stehen wird, so müssen diese einer Temperatur von 60°C widerstehen. Die Installation, Herrichtung, Inbetriebnahme müssen durch qualifizierte Person, die zu solchen Vorkehrungen eine Befugnis hat und dies laut geltenden Normen nach, durchgeführt werden.

Packen Sie das Gerät aus und kontrollieren Sie , ob sich das Gerät während des Transportes nicht beschädigt hat. Platzieren Sie das Gerät auf eine waagrechte Fläche (maximale Unebenheit bis 2°). Stellen Sie das Gerät unter den Haubenabzug, damit Sie die Wasserdämpfe und den Geruch eliminieren.

Das Gerät kann selbständig oder in einer Reihe mit Geräten unserer Herrstellung installiert werden. Es ist notwendig die minimale Entfernung von 10 cm zu anderen Gegenständen einzuhalten, so dass die Wärmeisollierung der brennbaren Teilen gewährleistet wird.

INSTALLATION DES BEDARFSARTIKELS

Installation, Herrichtung, Umbau der Anlage auf anderen Gastyp und Setzung im Betrieb muss qualifizierte Person machen, die zu solchen Leistungen Erlaubnis nach gültigen Normen hat. Bedarfsartikel kann man nur in gut gelüfteten Räumen installieren, wenn es möglich ist, dann unter Dampfsauger. Luft nötig fürs Brenner ist 2m³/St/kW der Leistung der installierten Anlage. Das Gerät kann selbstständig oder in eine Serie von bei uns hergestellten Anlagen installiert werden. Es ist wichtig eine Mindestdistanz 10 cm von anderen Gegensänden einzuhalten und auch den Kontakt mit Brennstoffen verbeugen. Anders ist es nötig entsprechende Herrichtunge zu machen dass die Thermoizolation versichert ist (z.B. zwischen das Gerät und Brennbarmaterial geben wir die azbeste Platte).

SICHERHEITSMASSNAHME VON GESICHTSPUNKT DES FEURSCHUTZES NACH NORME ČSN 061008 PARAGR. 12-2

- Das Gerät können nur Erwachsene bedienen.
- Gasbedarfsartikel kann man sicher in normalen Milieu nach Norme ČSN 332000-3 benützen. Im Fall, dass man in der Nähe von Gerät mit gefährlichen Stoffen arbeitet (z.B. klebert Linoleum, PVC usw.), muss man das Gerät in Zeit aus Betrieb ausschalten. Weil bei solchen Arbeiten vorübergehendes Gefahr des Feurs oder Explosion entstehen kann.
- Vor Montage des Gerätes muss man eine Erlaubnis von Gaswerk haben, die der Anschluss des Gerätes bewilligt.
- Anschluss an Gas kann nur Fachinstallationswerkstatt machen.
- Gasbedarfsartikel muss man so plazieren, um fest an unbrennbarer Uterlage zu stehen oder zu hängen. Die Unterlage soll mindestens 10 cm (auf jeder Seite) grösser als Grundriss des Gerätes seien.
- An den Bedarfsartikel und in Entfehnung kleiner als Sicherheitsenthehnung darf man keine Sachen aus Brennstoffe legen (die mindeste Entfehnung is 50 cm in Richtung von hauptsaugen und 10 cm in anderen Richtungen).
- Sicherheitsentfehnung von Stoffen der Einzelstufen von Brennerket und Informationen von Brennbarkeitstufe gewöhnlicher Baustoffen—siehe Tabelle.

Tabelle:

Brennbarkeitstufen nach Norme (ČSN 730823) von Stoffen und Erzeugnisse:

A unbrennbare	Granit, Sandstein, Beton, Ziegel, Keramische Fliesen, speziell Verputzmittel,
B schwierigbrennbare	Akumit, Heraklit, Lihnos, Itaver
C1 schwerbrennbare	Holz, Laubholz, Sperrholz, Härtenpapier, Umakart
C2 mittlebrennbare	Spanholzplatten, Solodur, Korkenplatten, Gummi, Bodenplatten,
C3 leichtbrennbare	Faserholzplatten, polystyren, polyuretan, PVC

Die Bedarfsartikel müssen sicher installiert werden und sind mit regulierenbaren Beinchen - zur Ausgleichen der Höhe und der Unebenheiten eingestattet.

Bei der Installation muss man zugehörige Projekt-, Sicherheits- und Hygienischevorschriften nach folgenden Normen respektieren:

- ČSN 06 1008 Feuersicherheit der local Bedarfsartikel und Wärmequellen,
- ČSN 33 2000-3 Milieu für Elektroanlagen,
- ČSN EN 1775 Gasversorgung -Gasleitunge in Gebäuden - Höchste Verkehrsdruck ≤ 5 BarVerkehrsansprüche,
- § 10 des Gesetzes Nr.185/2001 Sb., der Abfälle betrifft.

BILD. 1



- (A) BETÄTIGUNGSKNOPF DES BRENNERS
- (B) PIEZO- ANZÜNDER
- (C) THERMOSTAT
- (D) ORANGE KONTROLLLEUCHTE
- (E) GRÜNE KONTROLLLEUCHTE
- (F) PASSIVER ZEITGEBE

ROHR FÜR GASANSCHLÜSSEN

Gas muss mit einem Zinkstahlrohr, Edelstahlrohr oder mit einem biegsamen Stahlschlauch angeschlossen werden und zwar in Einklang mit gültigen Normen. Jedes Gerät muss einen schliessbaren Zuleitungshahn haben, um Gaszuleitung abstellen zu können. Nach Installation müssen eventuelle Gasfließen kontrolliert werden. Für diese Kontrolle benutzt man Materialien, die Rost nicht verursachen. Kontrollieren Sie die Gasfließen nie mit offenem Feuer. Benutzen Sie z.B. Seifewasser. Die Geräte sind durch gründliche Kontrolle bei der Herstellerdurchgang. Gastyp, Druck und Gerättyp stehen auf dem Schild mit Charakteristiken.

KONTROLLE DER ANSETZUNG DES GERÄTES

Kontrollieren Sie bitte, ob das Gerät für Gastyp, der Sie benutzen, gemacht ist. Auf dem Schild jedes Gerätes ist Gastyp angeführt.

ANWEISUNG FÜR UMBAU AUF ANDERE GASTYPEN

Die Geräte sind auf Fließgas angesetzt und kontrolliert (siehe Schild). Die Umbau auf anderen Gastyp muss qualifizierte Person machen. Die Düsen befinden sich in der Packung mit der Anweisung.

AUSTAUSCH VON HAUPTBRENNERDÜSE. BILDER 3

Nehmen Sie den oberen Teil des Brenners ab, schrauben Sie die Düse ab. Schrauben Sie neue Düse zu (siehe Tabelle mit technischen Daten). Luftzuführung des Hauptbrenners braucht keine Korrigierung. Wichtig: Nach der Umbau ändern Sie die Daten auf dem Schild.

Anzündung und Regulation des Brenners mit Dauerflamme - Bilder 1,2-Ausführung gegen Aufpreis (*)

Drehen Sie den Regulierungsknopf des zuständigen Brenners (A) in die Position „Anzünden des Hilfsbrenners“ und dann drücken Sie den Knopf und halten Sie ihn, entzünden Sie nun den Hilfsbrenner durch ein Streichholz oder Feuerzeug dazu befindet sich eine Öffnung in der Brennerabdeckung.

Nachdem Sie den Brenner angezündet haben halten Sie den Knopf (A) noch ein paar Sekunden gedrückt, sobald die Thermosicherung erwärmt ist können Sie den Knopf loslassen. Falls die Flamme aus geht, wiederholen Sie den ganzen Vorgang. Drehen Sie den Knopf (1) in Position „Volle Leistung“ damit zünden Sie den Hauptbrenner an.

-Umschaltung des Hauptbrenners mit Dauerflamme in die Bereitschaftslage- Bilder 1,2 (*)

Drehen Sie den Knopf (A) in die Lage „Anzünden des Hilfsbrenners“. Die Hauptflamme geht aus und es bleibt nur der Hilfsbrenner brennen, welcher zur wiederholten Anzündung des Hauptbrenners dient. Im Fall, dass Sie den Brenner längere Zeit nicht benutzen, schalten Sie auch den Hilfsbrenner aus indem Sie diesen in die Position „0“ drehen.

Betriebskontrolle

- kontrollieren Sie eventuellen Gasfließen
- kontrollieren Sie Anzündung und Flamme des Hauptbrenners
- kontrollieren Sie Flamme auf niedrigere Leistung (sporo)
- versuchen Sie, ob die Flamme des Hauptbrenners die Thermoteile leckt und ob sie blau ist
- bei Benützung des Gerätes empfiehlt man Ihnen nach der Anweisung verfahren

Einstellung der Flamme bei niedrigerer Leistung (sporo)

Die Flamme, bei Anschaltung an sporo, stellt man mit Schraubchen ein, das sich in Hahnkorpff neben der Hahnwelle befindet. Für die Einstellung verfahren Sie so:

- nehmen Sie den Regulationsknopf des Hahnes runter (ziehen Sie)
- neben der Hahnwelle ist eine Lücke für Einschaltung
- mit Hilfe von einen kleinen flachen Schrauber stellen Sie Flamme ein

Vor dem ersten Gebrauch ,bitte die Schutzfolie aus allen Teile abnehmen !

BEDIENUNGSANLEITUNG

Anzündung und Regulierung des Brenners ohne Dauerflamme - Bilder 1,2-Standard ausführung

Drehen Sie den Regulierungsknopf des zuständigen Brenners (A) in die Position „Anzünden des Hauptbrenners“ und dann drücken Sie den Knopf und halten Sie ihn, nun können Sie die Falmme durch ein Streichholz oder Feurzeug entzünden. Nach dem Entzünden des Brenners halten Sie den Knopf (A) noch ein paar Sekunden, sobald die Thermosicherung erwärmt ist, können Sie den Knopf loslassen. Falls die Flamme ausgeht,wiederholen Sie den ganzen Vorgang.

Niedrigere Leistung (sporo) - Bilder 1,2

Drehen Sie den Knopf (A) in Position „sporo“. Damit stellen Sie Brennen für niedrigere Leistung (sporo).

Ausschaltung der zuständigen Brenner - Bilder 1,2

Drehen Sie den Knopf (A) in Position „0“.

BEDIENUNG DES ELEKTRISCHEN BACKOFENS

Vorsicht!

Bevor Sie das Gerät zu verwenden beginnen, ist es erforderlich, dieses mit einem in Seifenwasser getränkten Stück Stoff gut abzuwaschen. Danach gründlich trocknen. Das Gerät nie unbeaufsichtigt in Betrieb lassen!

Den Befehlsschalter C nach rechts drehen, dadurch wird der Ventilator des Backofens eingeschaltet. Dies zeigt die grüne Kontrollleuchte E an. Erneut mit Hilfe des Befehlsschalters C die gewünschte Raumtemperatur des Backofens einstellen. Die orangefarbene Kontrollleuchte D signalisiert den Betrieb des Heizkörpers und nach ihrem Erlöschen ist der Backofen auf die eingestellte Temperatur erhitzt. Der Befehlsschalter F ist ein passiver Zeitgeber, der nach Ablauf der eingestellten Zeit lediglich klingelt, den Backofen aber nicht ausschaltet.

ANLEITUNG FÜR ABSAUGUNG DER ABGASE

Geräte von Typ A (siehe Schild mit Charakteristiken).

Dieses Gerät ist nicht für Verbindung mit Raucherleitung oder mit anderem Gerät für Ausleitung der Abgase bestimmt. Dieses Gerät muss nur in ventilierten Räumem installier werden. Die Ventilation muss Normen ČSN127010:1986 und ČSN127040:1986 antworten. Indiesen Räumen verhindert man Anhäufung der gesundheitschädlichen Stoffen in unzulässige Konzentration (hygienische Vorschriften auf Arbeitsmilieu Bund 39/78 Richtlinie 46).

Bemerkunge und Empfehlunge

Benützen Sie das Gerät nur unter Aufsicht.

REINIGUNG UND WARTUNG

Reinigen Sie das Gerät täglich nach der Benützung.Nehmen Sie das Rostfreigitter ab,welches können Sie in der Geschirrwaschmaschine oder in der Spüle waschen. Rostfreie Teilen putzen Sie mit feuchtem Lappen und mit Waschmittel ohne groben Teilen. Danach spülen Sie alles mit reine Wasser und trocken Sie es.

Pflegeanleitung für einige Teile

Brenner:Nehmen Sie den oberer Teil des Brenners und Verteiler der Flame ab.Weichen Sie den Brenner und Verteiler in warmen Wasser ein und waschen Sie diese dann sorgfältigab, passen Sie auf,damit kommt kein Schmutz oder Wasser in den Brenner gerät,weil die Düse verstopfen könnte.

Wartung

Wir empfehlen mindestens einmal im Jahr das Gerät beim Fachservis kontrollieren zu lassen. Alle Angriffen kann nur qualifizierte Person machen, die dazu Erlaubnis hat.

Es ist wichtig einige Teile auch während Lebensdauer des Gerätes austauschen:
piezzo Elektrode, Wächter der Thermosicherung.

Austausch von piezzo Elektrode oder Wächter: Bild 3

Unterdeckung abschrauben und runternehmen (451018500). Der Halter von piezzo Elektrode und Wächter abschrauben. Piezzo Elektrode (404000209) oder Wächter (4040500100) abkoppeln und demontieren. Die Montage der neuen Teile machen Sie im Gegenfolge.

VERFAHRUNG IM FALL VON STÖRUNG

Schliessen Sie Gasanleitung und rufen Sie Servis von Verkäufer.

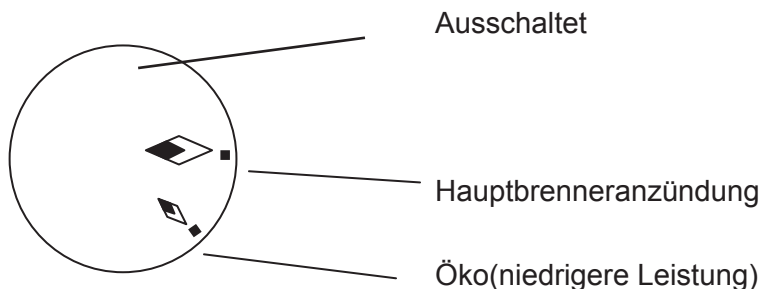
Weisen von Ausnützung und Likvidation von Abfällen

Verpackung – bitte zur Sammelstelle bringen, Verpackungsfolie – bitte in gelbe Säcke geben. Entsorgung nach Gebrauch – bitte bringen Sie das defekte Gerät zur Sammelstelle, das Gerät darf nicht über den Hausmüll entsorgt werden.

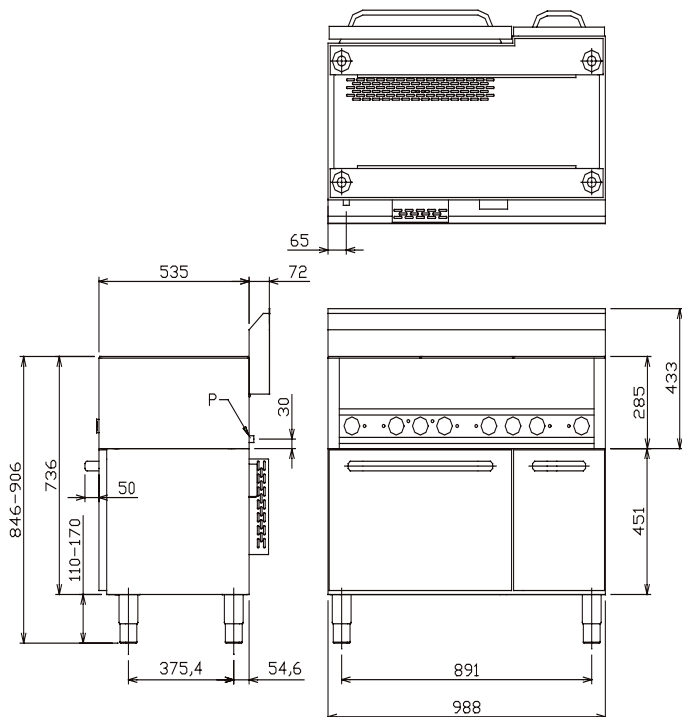
HINWEISE

Garantie bezieht sich nicht auf Bedarfsersatzteilen, die gewöhnlicher Abnutzung unterliegen (gummi Dichtunge, plastische Teilen usw.). Garantie bezieht sich auch nicht auf Anlage, deren Installation nicht im Einklang mit Anweisung und von berechtigtem Arbeiter nach entsprechenden Normen gemacht wurde, wenn mit Anlage unfachmännisch manipuliert wurde (Eingriffen zur innere Einrichtung) oder wenn das Gerät nicht mit verantwortlichem Arbeiter bedient wurde. Weiter bezieht es sich nicht auf Verletzung, die durch Natureinflüssen oder durch anderen Einflüssen verursacht wurde.

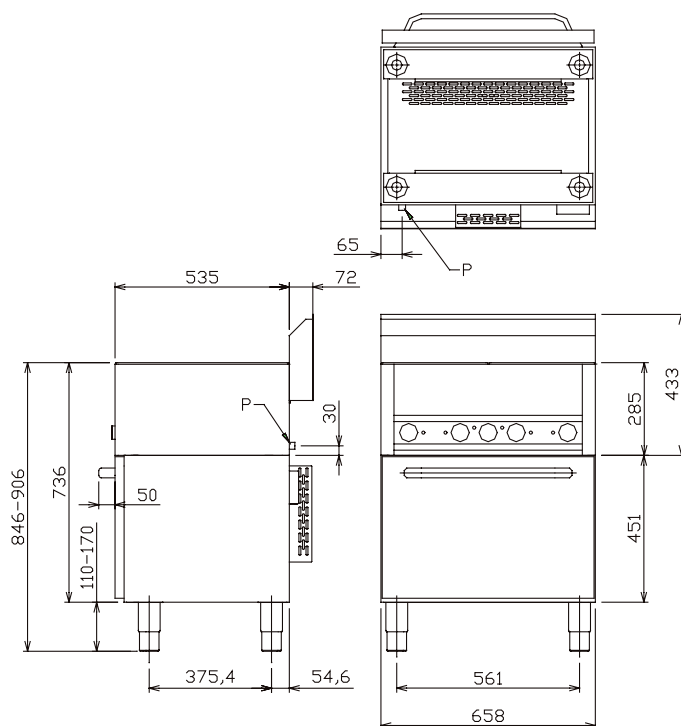
BILD. 2



DIMENSIONEN SPT 60 - GL



DIMENSIONEN SPT 90 - GL





DÉCLARATION DE CONFORMITÉ



Le fabricant certifie que les appareils sont conformes aux normes CEE 90/396, à la loi 22/1997 et aux décrets gouvernementaux applicables. L'installation doit être effectuée dans le respect des normes en vigueur. Attention : le fabricant et l'importateur déclinent toute responsabilité en cas de dommages, directs ou indirects, causés par une mauvaise installation, des interventions ou des modifications erronées, un entretien insuffisant, une utilisation incorrecte ainsi qu'en cas de dommages dont les causes sont mentionnées dans les conditions de vente. Cet appareil est prévu pour un usage professionnel et son utilisation doit-elle être confiée à un personnel possédant les compétences nécessaires à cet effet. L'utilisateur ne doit procéder à aucune intervention ni à aucune modification des parties réglées et protégées par le fabricant ou autre personnel autorisé à cet effet.

DONNÉES TECHNIQUES

La plaque des données techniques est apposée sur la partie postérieure de l'appareil. Avant de procéder à l'installation, veuillez étudier le schéma électrique et toutes les informations suivantes

MODEL	JET	12,8 kWh/kg G 30/G 31 PROPAN / BUTAN 28 - 30 mbar	12,8 kWh/kg G 31 PROPAN 37 mbar	12,8 kWh/kg G 30/G 31 PROPAN / BUTAN 50 mbar	9,45 kWh/m ³ G 20 NATURAL GAS 20 mbar	8,13 KWH/M3 G 25 NAURAL GAS 20 MBAR	TUYAU DE JONC TION POUR LE GAZ	FOUR DE CON- VECTION PUISSANCE VOLTAGE
SPT - 60 GL 13,2 kW	JET BRÛLEUR 1/100 MM (2X3,0 KW)	85	85	75	130	140	G 1/2"	
	JET BRÛLEUR 1/100 MM (2X3,6 KW)	96	96	80	145	155	G 1/2"	3,1 kW 230V
	CONSOMMATION BRÛLEUR 2X3,0 KW BRÛLEUR 2X3,6 KW	0,96Kg/h	0,96Kg/h	0,96Kg/h	1,258m ³ /h	1,258m ³ /h	---	
SPT - 90 GL 19,8 kW	JET BRÛLEUR 1/100 MM (3x 3,0 KW)	85	85	75	130	140	G 1/2"	
	JET BRÛLEUR 1/100 MM (3x 3,6 KW)	96	96	80	145	155	G 1/2"	3,1 kW 230V
	CONSOMMATION BRÛLEUR 3x 3,0 KW BRÛLEUR 3x 3,6 KW	1,44Kg/h	1,44Kg/h	1,44Kg/h	1,887m ³ /h	1,887m ³ /h	---	
SPT - 90/5 GL 16,8 kW	JET BRÛLEUR 1/100 MM (3x 3,0 KW)	85	85	75	130	140	G 1/2"	
	JET BRÛLEUR 1/100 MM (3x 3,6 KW)	96	96	80	145	155	G 1/2"	3,1 kW 230V
	CONSOMMATION BRÛLEUR 3x 3,0 KW BRÛLEUR 3x 3,6 KW	1,222Kg/h	1,222Kg/h	1,222Kg/h	1,601m ³ /h	1,601m ³ /h	---	

VERIFICATION DE L'EMBALLAGE

L'appareil quitte les magasins du fabricant dans un emballage en bonne et due forme. Sur l'emballage sont apposés les étiquettes et les symboles nécessaires à cet effet. L'emballage contient également le mode d'emploi. Dans le cas où l'emballage présenterait des dommages où il s'avérerait qu'il a été manipulé sans les précautions nécessaires, il est impératif d'adresser immédiatement une réclamation au transporteur accompagnée du procès-verbal signé du dommage.

Recommandations importantes

- La présente notice doit être lue avec attention, elle contient d'importantes informations relatives à la sécurité, à l'installation et à l'utilisation.
- Les recommandations se réfèrent à l'appareil qui fait l'objet de la présente notice.
- L'appareil est conforme aux normes en vigueur.
- Veuillez conserver cette notice pour toute utilisation ultérieure.
- Ne laissez pas les enfants manipuler l'appareil.
- Pendant la vente ou le déplacement de l'appareil, veuillez à ce que le personnel ou le service spécialisé lise attentivement la présente notice d'installation.
- L'appareil ne doit être utilisé que par un personnel formé.
- L'appareil ne peut être mis en marche sans surveillance.
- Il est recommandé de laisser contrôler l'appareil au moins une fois par an dans un service spécialisé.
- En cas de remplacement des pièces, utilisez seulement des pièces détachées originales.
- Il est interdit de nettoyer l'appareil à l'eau courante ou à l'aide d'un jet d'eau.
- En cas de panne ou de mauvais fonctionnement, il est indispensable de débrancher l'appareil (eau, gaz, électricité) et appelez un service spécialisé.
- Le fabricant décline toute responsabilité en cas de dommages directs ou indirects, causés par une mauvaise installation, utilisation, etc.

INSTALLATION

Instructions techniques pour l'installation et réglage

L'appareil ne doit être utilisé que par des techniciens professionnels.

Les instructions suivantes s'adressent à un technicien qualifié pour l'installation, afin qu'il puisse effectuer toutes les opérations de la manière la plus correcte et conformément aux normes en vigueur.

Attention

Toute activité liée à une réparation, etc. doit être effectuée avec l'appareil débranché.

En cas de nécessité de réparation de l'appareil sous tension, il est indispensable de prendre les précautions nécessaires

LA LOCATION

Pour le réglage de l'appareil, il est indispensable que le local – cuisine - dans lequel l'appareil est installé soit bien aéré (l'appareil doit être branché selon les normes en vigueur : EN...). Si l'appareil est un contact avec les parois d'un meuble, celui-ci doit être résistant à une chaleur minimum de 60°C. L'installation, le réglage et la mise en marche doivent être effectués par une personne qualifiée disposant d'une autorisation nécessaire conformément aux normes en vigueur.

Déballer l'appareil et vérifiez s'il n'a pas été endommagé pendant le transport. Placez l'appareil sur une surface horizontale (pente maximale de 2°). Placez l'appareil sous une hotte pour éliminer la vapeur et les mauvaises odeurs.

L'appareil peut être installé de façon indépendante ou en série avec d'autres appareils de notre fabrication. Il est indispensable de respecter la distance minimale de 10 cm entre l'appareil et d'autres objets ainsi que d'éviter tout contact avec des matières inflammables. Dans ce cas, il faut prévoir les arrangements nécessaires pour assurer l'isolation thermique des parties inflammables.

INSTALLATION :

Installation, réglage et adaptation à l'autre type de gaz ainsi que la mise en service peuvent être faits seulement par une personne instruite, ayant l'autorisation à ce type d'opérations et seulement selon les normes en vigueur. L'appareil doit être placé dans un espace bien aéré, sous une hotte si possible, pour garantir le tirage des gaz de combustion. L'appareil a besoin de 2 m³ d'air sur 1h et 1kW de puissance.

L'appareil peut être installé seul ou en série avec d'autres appareils de notre fabrication. Il faut respecter la distance minimale de 10 cm entre l'appareil et d'autres objets ainsi qu'éviter le contact avec les matériaux inflammables. Dans ce cas il faut prévoir les arrangements nécessaires pour assurer la protection des parties inflammables.

MÉSURE DE SÉCURITÉ POUR LA PROTECTION CONTRE INCENDIE SELON ČSN 06 1008

- L'appareil ne doit être utilisé que par des personnes adultes.
- l'appareil doit pouvoir être utilisé dans un espace ordinaire conforme à la norme ČSN 332000-1.
- l'appareil doit être placé ou suspendu de manière fixe au-dessus d'une surface ininflammable

Il est interdit de déposer des objets en matières inflammables sur l'appareil ou à une distance inférieure à la distance sûre (la distance minimum entre l'appareil et les matières inflammables est de 10cm).

- Distances de sécurité pour les matières inflammables selon leurs degrés d'inflammabilité et informations sur l'inflammabilité des matériaux de construction – voir tableau

Tableau:

Degré d'inflammabilité des matériaux de construction (ČSN 730823)

A ininflammables	granit, grès, béton, briques, carrelage céramique, enduit
B difficilement inflammables	acumin, héraclite, lihnos, itaver
C1 mal inflammables	bois des arbres feuillus, contre-plaqué, papier durci, umakart
C2 inflammabilité moyenne	aggloméré, solodur, liège, caoutchouc, revêtements
C3 inflammabilité facile	planches de fibre de bois, polystyrène, polyurethane, PVC

L'appareil doit être installé d'une manière sûre. Pendant l'installation, il faut tenir compte des régléments de projet, d'hygiène et de sécurité selon:

- ČSN 06 1008 protection anti-incendie des consommateurs d'énergie locaux et des sources de chaleur
- ČSN 33 2000 environnement des appareils électriques

Tuyau d'amenée du gaz:

Le gaz doit être amené par le tuyau en inox zinguée, en cuivre ou par un tuyau flexible en inox, selon les normes en vigueur. Chaque appareil doit avoir un robinet pour arrêter l'amenée du gaz facilement. Après l'installation, il faut vérifier les fuites du gaz possibles. Ne jamais vérifier à l'aide du feu ouvert, ne pas utiliser les produits corrosifs. On peut utiliser p.e. l'eau au savon. L'appareil a été contrôlé par le fabricant, les données sur le type du gaz, la pression et sur le type de l'appareil sont mentionnées sur l'étiquette.

Contrôle du réglage de l'appareil sur le type du gaz :

Vous devrez vérifier si l'appareil est conçu pour le gaz que vous utilisez. Sur l'étiquette de chaque appareil le type du gaz auquel l'appareil est adapté, est mentionné.

Instructions pour l'adaptation à d'autres types du gaz :

L'appareil est ajusté et contrôlé pour l'usage avec le gaz liquéfié (voir l'étiquette de l'appareil). L'adaptation à un autre type du gaz doit être effectuée par la personne qualifiée, les buses pour l'autre type du gaz et la notice d'installation se trouvent dans le sachet.



IMAGE. 1

- Ⓐ BOUTON DE COMMANDE DU BRÛLEUR
- Ⓑ ALLUMAGE PIÉZO
- Ⓒ THERMOSTAT
- Ⓓ TÉMOIN ORANGE
- Ⓔ TÉMOIN VERT
- Ⓕ TEMPORISATEUR PASSIF

L'échange de la buse du brûleur principal : Tab. 3

Enlever le gril et les pièces dessus de brûleur. Dévisser la buse et ajuster la nouvelle buse adaptée au type de gaz souhaité selon le tableau des données techniques.

Il ne faut pas ajuster l'amenée de l'air pour le brûleur principal. Remettez tout en arrière en ordre l'inverse. Respectez pour, que toutes les pièces de brûleur s'engrenent.

Réglage de la flamme minimale (économique) :

La flamme minimale peut être réglée à l'aide du vis placé dans le corps du robinet de réglage.

Pour régler la flamme il faut :

- retirez le bouton de réglage (par un trait vers soi)
- à côté de l'arbre de robinet et un trou pour réglage
- à l'aide d'un petit tournevis réglez la flamme

Avant la première utilisation enlevez la feuille de protection !

Important :

Après l'adaptation à un autre type de gaz, il faut corriger le type de gaz sur l'étiquette de l'appareil.

Contrôle du fonctionnement de l'appareil:

- vérifiez les fuites de gaz possibles
- vérifiez la mise en flamme et la flamme du brûleur principal
- vérifiez le fonctionnement du brûleur principal dans la position flamme minimale (économique)
- vérifiez si la flamme touche le thermoélément et si la flamme reste bleue
- il est strictement recommandé d'utiliser l'appareil selon le mode d'emploi

DESCRIPTION DE L'USAGE

Allumage du brûleur principal et régulation de la puissance thermique : tab. 1, 2

Mettez le bouton du robinet (A) dans la position « l'allumage du brûleur principal », appuyez sur lui et tenez, appuyez plusieurs fois sur le bouton de l'allumeur piezzo jusqu'à ce que le brûleur principal ne s'allume. Vous pouvez voir la flamme à travers le trou dans le panneau frontal. Tenez le bouton (A) encore pendant quelques secondes jusqu'à ce que la sonde thermique ne se chauffe, puis lâchez le bouton. Si la flamme s'éteint, répétez le procédé.

La flamme économique tab. 1, 2

Mettez le bouton (A) dans la position « flamme économique », ainsi la flamme est minimisée pour la consommation économique.

Pour éteindre l'appareil tab. 1, 2

Mettez le bouton (A) dans la position « 0 ».

Commande du four de convection électrique

Attention !

Avant d'utiliser l'appareil, il est indispensable de bien le laver avec un morceau de tissu trempé dans de l'eau contenant un détergent. Puis bien sécher l'appareil. Ne pas laisser l'appareil en marche sans surveillance !

Tourner la commande C vers la droite pour mettre en marche le ventilateur du four - signalisation par témoin vert E. À l'aide de la commande C, réglez la température demandée de l'espace du four. Le témoin orange D signale le fonctionnement du corps de chauffe et lorsqu'il s'éteint, le four est chauffé à la température réglée. La commande F est le temporisateur passif qui sonne à la fin du temps réglé mais n'éteint pas le four.

Tirage des gaz de combustion

L'appareil du type A (voir l'étiquette)

Les appareils du type A (donc les appareils pas reliés avec une cheminée) doivent être installés dans les locaux bien aérés selon les normes en vigueur, pour prévenir la cumulation des substances nuisantes à la santé dans les concentrations dangereuses. (ČSN 12 7010 :1986 et ČSN 12 7040 :1986) (sv.39/78 sm 46)

Notices et recommandations

Utiliser l'appareil uniquement sous surveillance.

NETTOYAGE ET ENTRETIEN :

Nettoyer après chaque usage.

Soulevez gril inox, qui est possible de laver à la machine à laver.

Nettoyer les parties en inox à l'aide d'un chiffon humide avec le détergent sans particules abrasives, puis rincer à l'eau et bien sécher.

Conseils pour le nettoyage des parties précises.

Brûleur : Enlevez la partie dessus de brûleur et distributeur de gaz et mettez dans l'eau et lavez avec soin. Faites attention au brûleur, pour éviter l'impureté de la buse.

NETTOYAGE ET ENTRETIEN

ATTENTION! Le nettoyage au jet d'eau ou sous pression n'est pas autorisé.

Nettoyer l'appareillage tous les jours. Le nettoyage quotidien prolonge la durée de service et l'efficacité d'appareillage. Avant d'effectuer toute maintenance, il faut débrancher l'appareil du réseau électrique. Les parties en inox doivent être nettoyées avec un chiffon humide, à l'aide d'un détergent liquide, non abrasif et ensuite être bien essuyées.

Certaines parties peuvent nécessiter l'échange pendant la vie de l'appareil :

piézo électrode, sonde thermique

L'échange de la piézo électrode ou de la sonde thermique : tab.3

Enlevez le gril et les pièces dessus de brûleur. Enlevez les boutons de commande du brûleur et du thermostat. Démontez le panneau de devant. Débranchez et démontez l'électrode piézo ou la sonde thermique. Pour le montage du nouvel élément utilisez le procédé inverse.

COMMENT PROCÉDER EN CAS DE PANNE DE L'APPAREIL :

Fermez l'amenée du gaz et appelez le service spécialisé.

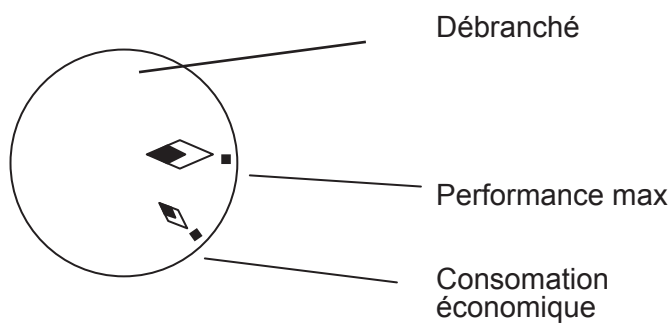
Récyclage des emballages

Vendre l'emballage à la collecte, film d'emballage – mettre au container pour les plastiques. L'appareil usé vendre à la collecte.

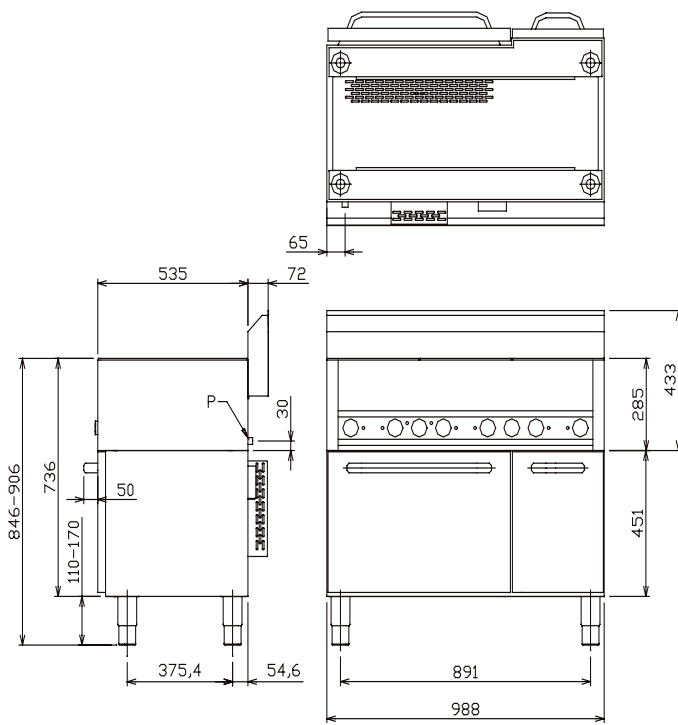
AVERTISSEMENT :

La garantie ne concerne pas les joints en caoutchouc, ampoules, parties en verre et en plastique. Elle ne concerne pas les pièces soumises à l'usure courante. Elle ne concerne pas l'appareil si l'installation n'a pas été effectuée par une personne qualifiée, selon le mode d'installation ou selon les normes en vigueur ou si l'appareil n'a pas été utilisé selon le mode d'emploi, en cas de manipulations non-professionnelles (manipulations à l'intérieur de l'appareil). La garantie ne concerne pas également les dommages causés par les influences naturelles.

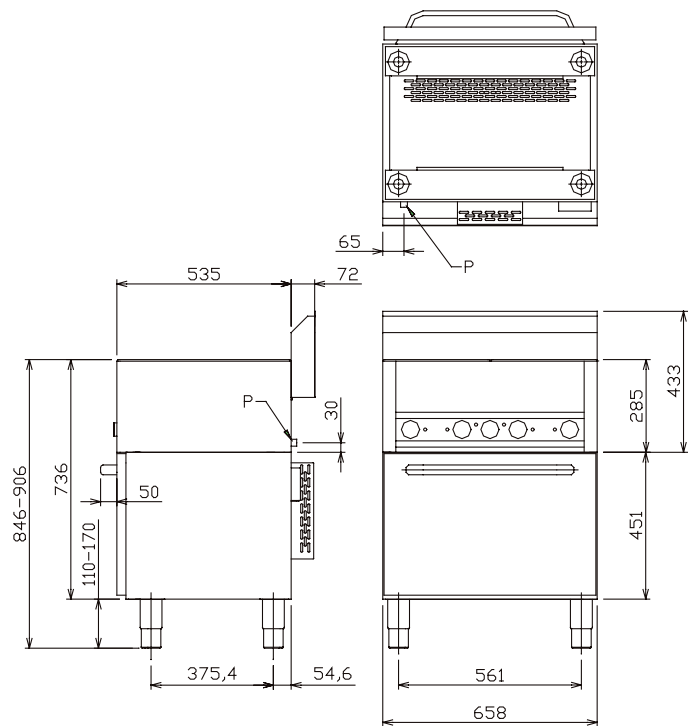
IMAGE. 2



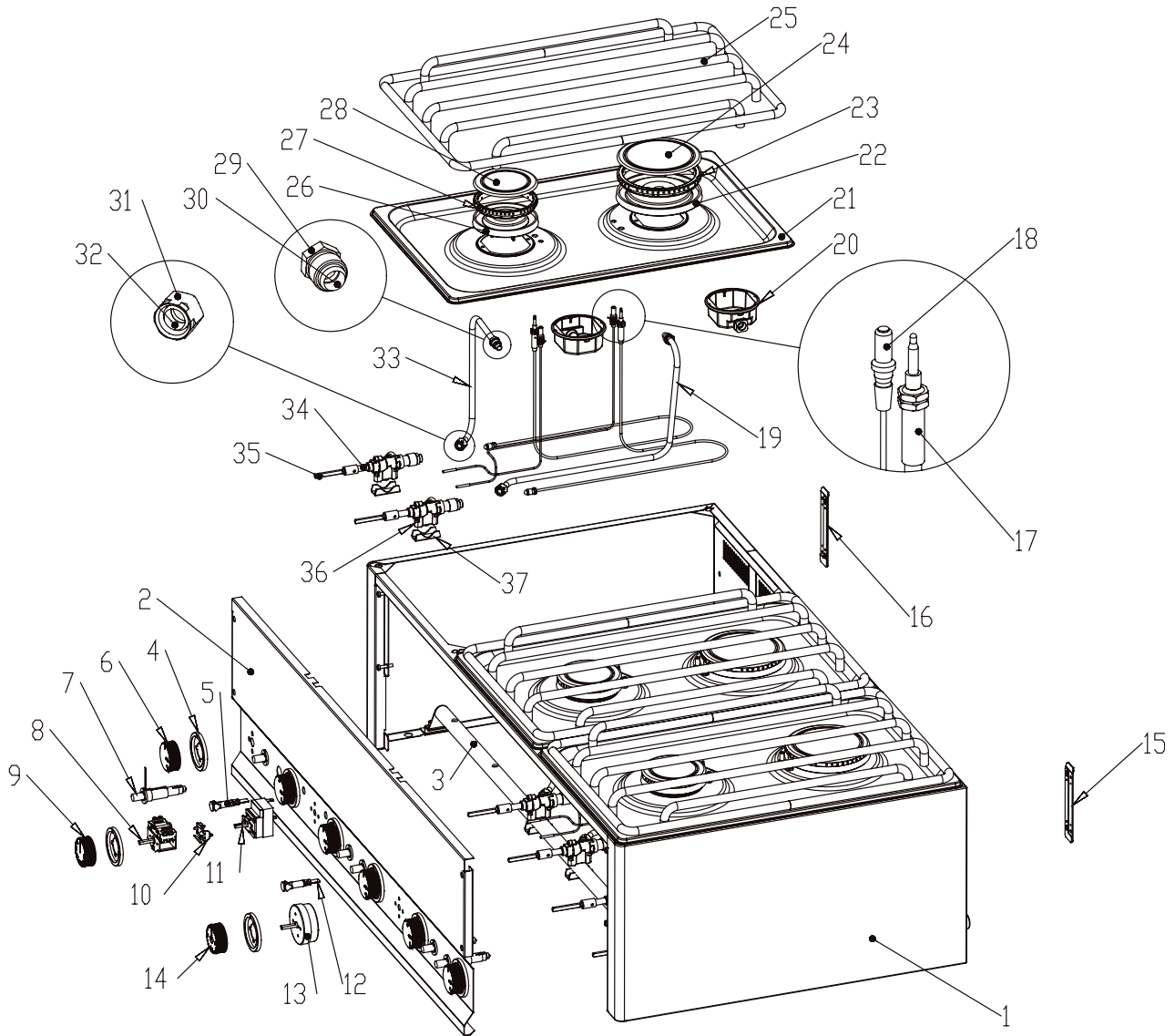
DIMENSIONS SPT 60 - GL



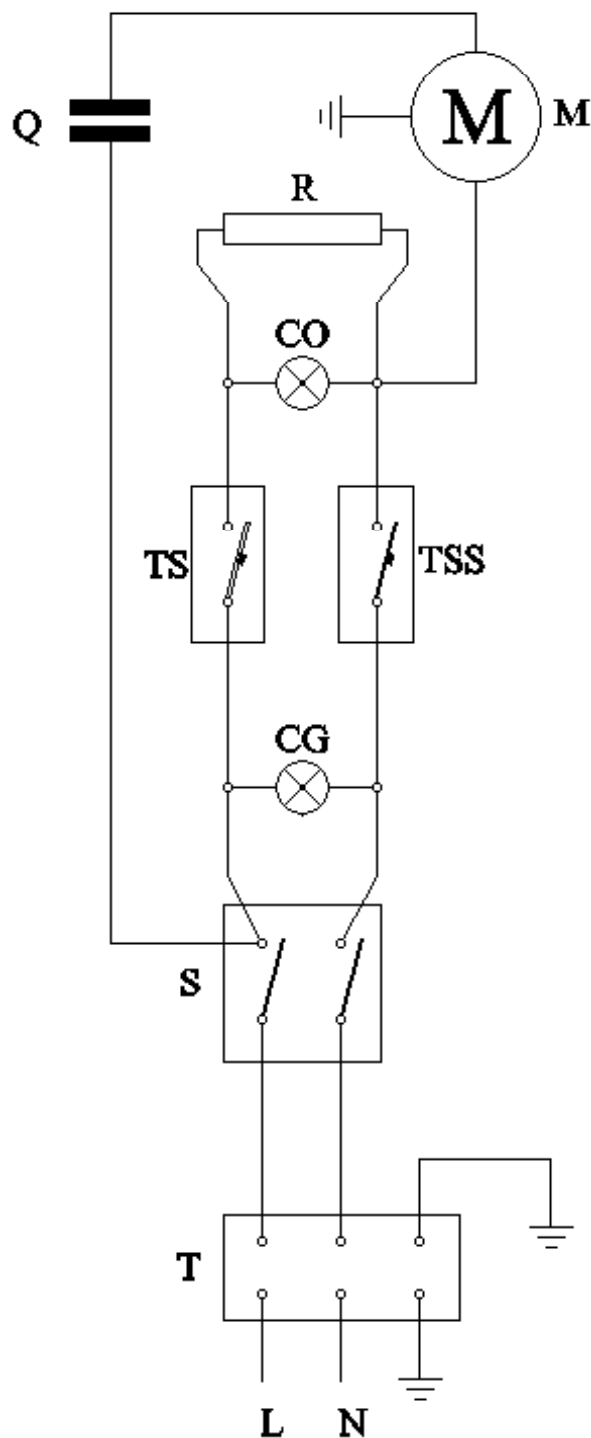
DIMENSIONS SPT 90- GL









Pic.3 / Bild.3 / Immage.3



**WIRING DIAGRAM / SCHALTPLAN / SCHÉMA DU ELECTRIQUE
CONVECTION OVEN / ELEKTRISCHEN BACKOFENS / FOUR DE CONVECTION**



	 ENGLISH 	 DEUTSCH 	 FRANÇAIS 
T	CONNECTOR	KLEMMLEISTE	RÉGLLETTE À BORNES
S	SWITCH	SCHALTER	COMMUTEUR
CG	GREEN INDICATOR	GRÜNE KONTROLLLEUCHTE	TÉMOIN VERT
CO	ORANGE INDICATOR	ORANGE KONTROLLLEUCHTE	TÉMOIN ORANGE
TS	WORKING THERMOSTAT	ARBEITSTHERMOSTAT	THERMOSTAT DE TRAVAIL
TSS	SAFETY THERMOSTAT	SICHERHEITSTHERMOSTAT	THERMOSTAT FUSIBLE
Q	STARTING CAPACITOR	ANLAUFKONDENSATOR	CONDENSATEUR DE DÉMARRAGE
R	HEATING ELEMENT	HEIZKÖRPER	RÉSISTANCE DE CHAUFFE
M	FAN MOTOR	MOTOR DES VENTILATORS	TEMPORISATEUR PASSIF